

No. 5695

**YUGOSLAVIA
and
AUSTRIA**

**Veterinary Agreement (with annex). Signed at Zagreb,
on 15 June 1956**

Official texts : Serbo-Croat and German.

Registered by Yugoslavia on 26 May 1961.

**YOUUGOSLAVIE
et
AUTRICHE**

**Accord vétérinaire (avec annexe). Signé à Zagreb, le
15 juin 1956**

Textes officiels serbo-croate et allemand.

Enregistré par la Yougoslavie le 26 mai 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5695. VETERINARY AGREEMENT¹ BETWEEN THE
FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND
THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
AUSTRIA. SIGNED AT ZAGREB, ON 15 JUNE 1956

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Federal Government of the Republic of Austria, with a view to preventing the introduction of communicable diseases of animals into their territories and to facilitating the exchange of animals, raw materials and products of animal origin and articles capable of transmitting communicable diseases of animals, have concluded the following Agreement :

Article 1

The Contracting Parties agree that traffic in animals, raw materials and products of animal origin and articles capable of transmitting communicable diseases of animals (hereinafter referred to as consignments) shall be subject to frontier veterinary control.

The provisions of this Agreement shall apply only to consignments originating in the countries of the Contracting Parties.

Article 2

(1) The provisions of this Agreement shall be without prejudice to the regulations governing the import and transit of fur-bearing animals, dogs, cats, parrots, parakeets, bees and fish and of animals intended for circuses, animal dealers' undertakings, zoological gardens, game parks and the like.

(2) The provisions of this Agreement shall be without prejudice to the Agreement concerning the regulation of minor frontier traffic concluded at Vienna on 19 March 1953 between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Republic of Austria.

Article 3

In this Agreement,

(a) "Animals" means solipeds and fissipeds of all kinds, poultry and game birds, domestic rabbits, wild rabbits and hares ;

¹ Came into force on 18 July 1958 by an exchange of notes, in accordance with article 30 (1).

(b) "Raw materials of animal origin" means all unprocessed animal parts or animal products ;

(c) "Products of animal origin" means goods derived from the processing of parts of animal carcasses and of animal products ;

(d) "Meat" means all animal parts and animal products which can be used for human consumption ;

(e) "Articles capable of transmitting communicable diseases of animals" means articles which are not derived from animals but which have come or may come into contact with sources of disease.

Article 4

For the purposes of the veterinary control of consignments, a part of a vessel, an aircraft, a lorry or a lorry trailer shall be deemed to be equivalent to a railway wagon.

Article 5

(1) The import and transit of consignments may take place only at the following entry points :

In the Federal People's Republic of Yugoslavia :

Rail transport : Jesenice, Dravograd, Maribor and Prevalje ;

Road transport : Jesenice, Dravograd, Maribor, Prevalje and Gornja Radgona ;

Inland water transport : Bezdan ;

Air transport : Ljubljana, Zagreb, Belgrade and Skopje.

In the Republic of Austria :

Rail transport : Rosenbach, Lavamünd, Bleiburg, Leibnitz and Spielfeld-Strass (the latter only for local consignments destined for Spielfeld-Strass and Ehrenhausen and for railway stations on the line as far as Radkersburg) ;

Road transport : Rosenbach, Lavamünd, Bleiburg, Spielfeld-Strass, Radkersburg and Minihof-Liebau ;

Inland water transport : Hainburg, Vienna-Zwischenbrücken and Vienna-Handelskai ;

Air transport : Klagenfurt, Schwechat, Linz-Hörsching, Salzburg-Maxglan, Graz and Innsbruck.

(2) If the traffic should so require, the Contracting Parties may by agreement designate new entry points or abolish existing ones.

(3) Frontier veterinary control shall be effected by frontier veterinary officers.

Article 6

(1) In this Agreement, the expression "veterinary certificate of origin" means a document stating the place of origin and place of destination of a consignment and the address of the consignor, with particulars of the number and description of the animals or the quantity and nature of the articles of which the consignment consists. The certificate shall be issued by a competent authority of the country of origin.

(2) In this Agreement, the expression "veterinary certificate with endorsement that the place of origin is free from infection" means a certificate of origin in which a State-authorized veterinary officer of the country of origin certifies that the place of origin of the consignment is free from infection. A place of origin shall be deemed to be free from infection—save as otherwise provided in the Annex¹—if the commune of origin of the consignment and the neighbouring communes were at the time of dispatch free from notifiable diseases communicable to the species of animals covered by the certificate.

(3) In this Agreement, the term "health certificate" means a document issued by a State-authorized veterinary officer of the country of origin in which, in addition to the special conditions set forth in the Annex, the following is certified :

(a) In the case of animals : that they underwent veterinary examination on loading at the farm of origin and at the dispatching railway station and were found free from disease symptoms, and that their place of origin is free from infection ;

(b) In the case of raw materials and products of animal origin : that they derive from animals which were found healthy before and after slaughter and that their place of origin is free from infection ;

(c) In the case of foodstuffs made from fresh pork and intended for consumption uncooked : in addition to the particulars required under (b), that the articles were prepared from pork which was officially inspected at the place of origin and found free from trichina ;

(d) In the case of canned or processed meat : in addition to the particulars required under (b), that the meat contains no additives prohibited under the regulations of the country of destination.

(4) The Contracting Parties shall communicate to each other lists of the additives referred to in (3) (d) within one month from the date of entry into force of this Agreement.

¹ See p. 168 of this volume.

(5) The certificates required under paragraphs (1) to (3) may be issued together in a single document.

Article 7

Certificates referred to in article 6 which are not drawn up in the official language of the country of destination must be translated into that language or into French. The competent authorized veterinary officer shall certify the accuracy of the translation by affixing his signature and official seal.

Article 8

(1) Save as otherwise specified hereinafter, a separate certificate shall be furnished for each item of the consignment. In the case of animals, certificates shall be valid for two weeks from the date of issue. A certificate which expires while the consignment is still abroad shall remain valid for an additional week if it is endorsed by a competent State-authorized veterinary officer to the effect that the consignment has been inspected and found unobjectionable from the point of view of veterinary health.

(2) Consignments of calves, sheep, goats, pigs, fissipeds which are not domestic animals and do not exceed a calf in size and poultry and game birds need be accompanied only by the certificate of origin referred to in article 6 (1) for each species of animal and for each railway wagon (collective certificate of origin).

(3) Consignments of solipeds, fissipeds and poultry and game birds need be accompanied only by the health certificate referred to in article 6 (3) for each species of animal and for each railway wagon (collective health certificate).

(4) Consignments of raw materials and products of animal origin and of articles capable of transmitting communicable diseases of animals need be accompanied only by the certificate referred to in article 6 for each consignment and for each railway wagon.

(5) In the case of a suckling animal accompanied by its mother, it shall suffice if the certificate of origin of the latter is endorsed by a competent authority of the other Contracting Party to show that the suckling is her offspring.

(6) Where there is more than one certificate of origin with or without endorsement that the place of origin is free from infection, the certificates for each railway wagon must be fastened together. The certificate of health must be attached by suitable means to the certificate of origin (in the case of bundles of certificates, to the last page of the last certificate of origin).

Article 9

(1) Import and transit consignments of animals, meat of solipeds and fissipeds, stomachs, gullets, intestines, bladders, animal glands, lard and milk must be accompanied by a certificate of origin and a health certificate.